

УДК 378:37.026.9:372.881.161.1

КЕЙС-ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ НАУЧНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Помигуева Е.А.

ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет», Ростов-на-Дону, e-mail: pomigueva@mail.ru

В настоящее время особую актуальность приобретает проблема формирования профессионально-ориентированной научной речи студентов иностранцев. Одной из задач довузовского образования является подготовка иностранных граждан к обучению в высшем учебном заведении, поэтому учебный процесс должен быть организован с учетом профиля будущего обучения. В данном исследовании описывается метод кейс-технологии как один из современных методов обучения русскому языку как иностранному. Сегодня педагоги достаточно часто используют данную методику. Кейс-технология оказывает неоценимую помощь в приобретении опыта самостоятельной работы иностранными студентами, умения работы в команде, в развитии творческих, коммуникативных способностей и критического мышления за короткий промежуток времени. Основные задачи данной технологии: анализ обстоятельств, поиск альтернативных путей реализации проблемной ситуации и недостающей информации. Отмеченная технология не универсальна, но она прекрасно комбинируется с иными методами и инструментами, общепринятыми в опыте обучения русскому языку как иностранному. В статье приводится пример кейса для организации обучения профессионально-ориентированной речи на занятиях русского языка как иностранного на элементарном и продвинутом уровнях для учащихся технических специальностей, даны методические указания и критерии оценки участия студента в групповой работе.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, инновационные методы обучения, кейс-технологии, высшее образование

CASE-TECHNOLOGIES IN TEACHING SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL SPEECH OF FOREIGN STUDENTS IN THE RUSSIAN LANGUAGE CLASSES AT A TECHNICAL UNIVERSITY

Pomigueva E.A.

Southern Federal University, Rostov-on-Don, e-mail: pomigueva@mail.ru

Currently, the problem of formation of professionally-oriented scientific speech of foreign students is of particular relevance. One of the tasks of pre-University education is to prepare foreign citizens for higher education, so the educational process should be organized taking into account the profile of future education. This study describes the case-technology method as one of the modern methods of teaching Russian as a foreign language. Today, teachers often use this technique. Case-technology provides invaluable assistance in the acquisition of experience of independent work by foreign students, the ability to work in a team, in the development of creative, communicative skills and critical thinking in a short period of time. The main objectives of this technology: analysis of circumstances, search for alternative ways to implement the problem situation and missing information. This technology is not universal, but it is perfectly combined with other methods and means generally accepted in the practice of teaching Russian as a foreign language. The article presents an example of a case study on the organization of training of professionally oriented speech in the classroom on Russian as a foreign language at the initial and advanced levels for students of technical specialties, methodological recommendations and criteria for assessing the participation of students in group work.

Keywords: russian as a foreign language, innovative teaching methods, case-technology, higher education

В современном образовании важным направлением становится профессионально-ориентированное обучение русскому языку как иностранному, нацеленное на формирование специализированных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях, учитывающих особенности будущей специализации. Особое значение профессионально-ориентированное обучение приобретает в техническом вузе.

Обучение студентов-иностранцев по техническим специальностям происходит в два этапа. Основной этап обучения в вузе по профессиональным программам высшего образования Российской Федерации направлен на достижение уровня образо-

ванности, отвечающего запросам времени, соответствующего возможностям обучающегося и позволяющего продолжить образование и дальнейшее развитие личности. Довузовский этап подготовки рассматривается как начальный этап в системе профессиональной подготовки студентов инженерных вузов.

Профессионально-ориентированное обучение должно предполагать не только профессиональное содержание учебных материалов, но и деятельность, включающую приемы и манипуляции, вырабатывающие профессиональные навыки. Для этого необходима интеграция дисциплины «Русский язык как иностранный» с дисциплинами

профессионального блока, использование соответствующих технологий обучения, чтобы на основе междисциплинарной связи будущий специалист был в состоянии использовать русский язык для регулярного пополнения запаса профессиональных сведений, выработки профессиональных компетенций.

Студенты-иностранцы, поступившие в технические университеты, имеют разный уровень владения русским языком, поскольку ранее могли изучать его и на подготовительном факультете этих вузов, и в других российских и зарубежных университетах, и самостоятельно. Группы иностранных студентов формируются с учетом профиля подготовки, а не знаний русского языка, следовательно, в одну группу могут быть объединены студенты-иностранцы и хорошо, и плохо владеющие русским языком. В рамках одного профиля существует несколько направлений, по которым реализуется подготовка бакалавров, и каждое из этих направлений имеет свою специфику, обладает собственным терминологическим аппаратом, а поскольку каждый студент заинтересован в изучении русского языка с учетом своего направления, найти нечто общее в языке специальности всех студентов зачастую бывает очень сложно. В результате преподавателю РКИ приходится все время искать пути решения указанных проблем [1].

Одной из продуктивных технологий формирования профессиональных навыков становится проблемно-ситуативное обучение с использованием кейсов.

Цель исследования: выявление специфики методики обучения русскому языку как иностранному в ситуациях профессионально-ориентированного общения иностранных студентов технических специальностей на основе кейс-технологий. Поставленная цель обусловила решение следующих задач: определить преимущества методики обучения посредством кейс-технологий, разработать примеры кейсов для элементарного и продвинутого уровня.

Материалы и методы исследования

Решению заявленных задач способствовало применение следующих методов исследования: теоретического анализа лингвистической и методической литературы по проблеме исследования; выборочного наблюдения за учебно-профессиональной деятельностью иностранных студентов и преподавателей РКИ в ходе учебного процесса на этапе довузовской подготовки, метода тестирования, метода анкетирования, а также методов статистической обработки

полученных результатов. Материалом исследования послужили учебники и учебные пособия для обучения научному стилю речи для довузовской подготовки, учебники, учебные пособия, научные статьи по техническим дисциплинам по программам подготовки по направлениям «Самолето- и вертолетостроение», «Техническая эксплуатация летательных аппаратов и двигателей». Перечисленные методы позволили комплексно решить поставленные в исследовании задачи.

Результаты исследования и их обсуждение

Основными целями и задачами обучения при помощи кейс-технологии является формирование таких навыков, как сравнение, анализ, обнаружение различных путей разрешения определенных проблемных ситуаций, самостоятельный поиск необходимых сведений, обсуждение выводов, что позволяет развивать необходимые навыки общения, коллективной работы, проявления инициативы. В процессе реализации кейса обучающийся приходит к определенным выводам, которые могут найти применение в предстоящей учебе или профессии, эти выводы могут воплотиться в некоторый результат: документ, конспект, реферат, рецензию, эссе, плакат и т.д. [2].

Основные достоинства кейс-технологии в обучении:

- реалистичность ситуаций (Поскольку основной целью кейсов при обучении РКИ является развитие коммуникативных и социокультурных способностей обучающихся, коммуникативные ситуации должны приближаться к реальным, те есть допускаяемая проблема должна находиться в соотношении с аналогичной настоящей учебно-профессиональной проблемой. Несоблюдение данного условия ставит под сомнение результативность обучения, поскольку кейс теряет значимый стимулирующий компонент);

- достоверное описание обстановки (Задаются обстоятельства, в рамках которых выполняется коммуникация, поставленная задача должна быть детализирована: называют роли участвующих в ситуации (студент, менеджер, директор и т.п.), место общения (офис, кабинет, аудитория и пр.), конкретизация коммуникативной цели (узнайте, обратитесь с вопросом, попросите уточнить, сообщите, помогите и т.д.), время общения (вчера, в этом году и т.п.) и иные данные, нужные для плодотворной коммуникации в пределах кейса.) [3];

- многовариантность решений (Безусловно, кейс включает необходимый на-

бор языковых или речевых клише, которые можно или нужно (в соответствии с уровнем владения языком и возможностями каждого обучающегося) использовать при его выполнении: слова, фразеологизмы, готовые речевые модели или фразы [4], но поскольку кейс реализуется как самостоятельная работа обучающихся, способы решения проблемы будут различны.);

- конкретная цель при выработке решений (На элементарном и базовом уровне – это может быть таблица, плакат, коллаж. Итогом разбора кейса в случае коллективной работы является дискуссия на практическом занятии, в случае индивидуальной работы – письменный отчет обучающегося.);
- наличие системы оценки деятельности по решению кейса (адекватность выводов поставленным в кейсе задачам; своеобразие подхода (креативное, новаторское решение); возможность использования на практике, глубина исследования вопроса (аргументация результатов, возможность других версий, предсказание вероятных трудностей, интегративность выводов).

Кейс-технология в рамках РКИ состоит из нижеперечисленных стадий:

- ознакомление с определенной ситуацией, коммуникативной задачей;
- работа с научными текстами для приобретения навыков получать необходимую для поиска решения информацию и давать ей оценку;
- рассмотрение возможных вариантов решения поставленной задачи;
- подведение итогов.

Приведем пример кейса для студентов, изучающих русский язык на элементарном уровне.

В предложенном кейсе имеется проблемная ситуация:

Кейс «Кабинет черчения»

Описание ситуации.

Вираюда приехал из Индонезии, он будет изучать «самолестроение». Сегодня у него будет новый предмет «Инженерная графика». В кабинете много чертежных инструментов.

Вопросы и задания к кейсу.

Объясните Вираюде, для чего они нужны, нарисуйте плакат, который поможет студенту ответить на вопросы: «Какие чертежные инструменты есть в кабинете? Как (с помощью чего) мы чертим горизонтальные линии? Как (с помощью чего) мы чертим прямые вертикальные линии? Как (с помощью чего) чертят параллельные и перпендикулярные линии? Какие линии мы чертим с помощью рейсшины или линейки? Какие линии мы чертим с помощью

рейсшины и угольника? (чертежные инструменты: угольник, карандаш, циркуль, измеритель, линейка, лекало, рейсшина, резинка)» [5].

Первый сертификационный уровень освоения языка уже дает возможность организовать работу по подготовке докладов и презентаций с учетом требований стиля, необходимой терминологии. Приведем пример профессионального кейса, он требует от обучающегося и преподавателя знания специфики профессиональной сферы и достаточно высокого уровня владения языком, но позволяет сформировать навыки, необходимые студентам-первокурсникам.

Кейс «Возможности гидроавиации»

Описание ситуации.

Вы представитель авиакомпании «GLOBAL GROUP BUSINESS AVIATION». Ваша авиакомпания занимается поиском воздушного судна по запросу, его подготовкой и контролем полета. Ваш клиент заинтересовался приобретением гидросамолета, но сомневается в разумности применения гидроавиации для выполнения коммерческих воздушных перевозок. Оцените возможности применения гидроавиации, эффективность ее использования по сравнению с традиционными авиационными средствами. Подготовьте презентацию, в которой отразите достоинства гидросамолета.

Вопросы и задания к кейсу.

«Что такое гидросамолет? Что такое гидроаэропорт? Правда ли, что затраты на оборудование и поддержание работы гидроаэропорта в несколько раз меньше создания сухопутного аэродрома?» [6]. Какие задачи могут быть решены при помощи самолётов-амфибий? Придумайте слоган для Вашего проекта, который бы отразил преимущества гидроавиации.

Уровень сложности задания, лексическое и грамматическое наполнение кейса должны соответствовать уровню освоения языка. Но это вовсе не значит, что обучающийся вынужден использовать только ту лексику или ту грамматику, что дана в кейсе. Студент может использовать самые разные лексические и грамматические ресурсы для выполнения задания. Кроме того, метод кейсов может использоваться в сочетании с другими методами, может дополнять другие методы и совершенствовать их.

К примеру, на стадии подготовки к выполнению кейс-задания могут быть применены подобные упражнения, позволяющие отработать необходимую терминологию.

Прочитайте слова и словосочетания. Значения незнакомых слов определите по словарю: гидроавиация, гидросамолет,

взлетно-посадочная полоса, гидроаэропорт, акватория, береговая полоса, причальный фронт, погрузочные операции, заправка, самолет-амфибия, береговая стояночная площадка, гидроспуск, катер, буксир, танкер, горюче-смазочные материалы, дноуглубительные снаряды, водолазные и пожарные суда, навигация самолетов, маяк, створные знаки, дневные и ночные оградительные знаки, буйки и т.п.

Прочитайте данные ниже глаголы.

1. Подберите к ним отглагольные существительные. Например, изучать – изучение.

2. Составьте с отглагольными существительными словосочетания. Например, изучение компьютера: эксплуатировать, взлетать, садиться, спасать, перевозить, искать, реагировать, тушить, доставлять, загружать и т.п.». Выполнение подобных заданий не только способствует пополнению терминологического аппарата, знакомит с понятиями, которые будут встречаться в на лекциях профессионального блока, но и даёт навыки работы со справочной литературой.

На продвинутом уровне реализуются все этапы кейса, что позволяет студентам-иностранцам формировать навыки полного и точного понимания научных текстов.

Кейс «Возможности гидроавиации в решении экологических проблем»

Для изучения студентам предлагается текст статьи Г.С. Панатова «Задачи и возможности гидроавиации в решении экологических и транспортных проблем» [7].

1. Ознакомление с коммуникативной задачей.

Описание ситуации.

Международная независимая неправительственная экологическая организация обеспокоена засорением и отравлением Мирового океана, она объявила конкурс на лучшее решение этой проблемы.

Прочитайте статью Г.С. Панатова «Задачи и возможности гидроавиации в решении экологических и транспортных проблем». Какие вопросы интересуют автора? Определите позицию автора, какие решения данной проблемы он предлагает. Сформулируйте свои способы решения данной проблемы. Аргументируйте свою позицию.

2. Подбор и анализ необходимых сведений.

3. Рассмотрение возможных вариантов решения проблемы, дискуссия.

Участники предлагают свои способы предотвращения засорения и отравления Мирового океана. Результатом обсуждения становится выработка наиболее эффективного варианта. При этом у студентов остается возможность творчески подойти к вы-

полнению задания, использовать не только материалы преподавателя, но и предложить свои источники. Использование дополнительной литературы даст возможность доказательно защищать собственную позицию и активно участвовать в процессе обсуждения.

Для выявления отношения иностранных студентов к обучению при помощи кейс-технологии было проведено итоговое тестирование и анкетирование. В ходе интервьюирования были предложены вопросы как закрытого типа (респонденты должны выбрать из предложенных вариантов), так и открытого (должны были предложить свой вариант ответа).

Результаты тестирования показали, что большинство опрошенных (по сравнению с контрольной группой) в ходе подготовки к занятиям повысили свой уровень владения языком (47% респондентов значительно обогатили свой словарный запас, 41% – хорошо усвоили материал, 12% – удовлетворительно). В анкетах студенты отметили, что использование кейс-технологии делает обучение интереснее, креативнее, позволяет не только формировать коммуникативные умения, но и развивать логику мышления, учит ориентироваться в научной литературе по специальности.

Заключение

Таким образом, результаты исследования подтвердили, что использование кейс-технологии в ходе обучения русскому языку как иностранному в техническом вузе дает возможность не только улучшить знания, получить навыки общения, но и помогает студенту-иностранцу научиться ориентироваться в специализированной научной литературе, находить в теоретических источниках необходимые сведения, формулировать свои мысли, приобрести навыки публичного выступления с докладами, сообщениями и навыки научного исследования, получить представление о специфике современного научного языка и структуры научных текстов (рефератов, конспектов, квалификационных работ, отчетов, эссе и т.п.).

Соревновательный момент становится дополнительным стимулом для выполнения задания, поэтому применение кейс-технологии на занятиях – это прекрасная возможность самовыражения, проявления воли и характера, целеустремленности. Кроме того, положительные эмоции и чувство удовлетворенности от решения поставленной задачи способствуют адаптации иностранного студента в России.

Список литературы

1. Писарь Н.В. Проблемы и перспективы обучения научному стилю речи иностранных студентов технического вуза в рамках дисциплины «Деловой иностранный язык (русский)» // Преподаватель XXI век. 2016. № 4. С. 316–323.
2. Ухова Л.В. Использование кейс-технологий в практике преподавания русского языка как иностранного // Ярославский педагогический вестник. 2014. Т. II. № 3. С. 51–60.
3. Царапкина Ю.М. Использование кейс-технологий при обучении студентов // Образование и наука. 2015. № 3. С. 120–129.
4. Фесенко О.П., Федяева Е.В., Бесценная В.В. Кейс-технология в методике преподавания русского как иностранного // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2016. № 4. С. 150–155.
5. Дубинская Е.В., Орлова Т.К., Раскина Л.С., Саенко Л.П., Подкопаева Ю.Н. Русский язык будущему инженеру: учебник по научному стилю речи для иностранных граждан (довузовский этап). Книга для студента. 11-е изд., стер. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018. 400 с.
6. Заблотский А.Н., Валуев Н.О., Сальников А.И. Морская авиация на службе России. М.: Рестарт+, 2000. 216 с.
7. Панатов Г.С. Задачи и возможности гидроавиации в решении экологических и транспортных проблем // Известия ЮФУ. Технические науки. 2008. № 1. С. 207–211.